

**1914-09-14**

**SENDER**

Wolfgang Helbig

**RECIPIENT**

Theodor Oppermann

**FACTS**

Document type:

Letter

Language:

German

Sender's location:

Provincia di Roma, Arsoli

Recipient's location:

Copenhagen

Archive:

Glyptotekets arkiv. Ringbind 9.

Indkommen post 1910-1914

**TRANSCRIPTION**

Danimarca

Herrn Museumsinspektor Oppermann

Glyptotek Ny Carlsberg

Copenhagen

Arsoli (provincia di Roma)

Villa Morani 14. Sett. 1914

Verehrtester Herr Oppermann! Die römischer Banca commerciale benachrichtigt mich, dass sie für mich aus Copenhagen einen chèque auf 1250 Lire erhalten hat. Offenbar handelt es sich um mein Honorar für das dritte Quartal 1814. Die Sendung war nur sehr willkommen, da wir bis auf Weiteres kein Geld aus Russland erhalten werden. Herzlichen Dank dafür. Natürlich ist meine Hoffnung vorhanden, dass wir Sie diesen Herbst in Rom sehen werden. Im Folge des Krieges sieht es auch in Italien recht traurig aus. Man hat eine kolossale

s. 2

Steuerhörung verhängt??.... Viele Fabriken sind geschlossen und der Arbeiter brotlos während in den bisherigen Comm.. Arsoli Villeggio, niemandt, ist gegenwärtig.....Hingegen sind alle Strassen in unheimlicher Weise von Bettleren und Vagabunden überschwemmt. Wie soll alles das... werden ?? Ich fürchte, dass wir einer grossen Krisis ....., das zunächst in den besiegten Staaten die sozialistische Revolution ausbrechen und sich demnach in den siegrischen Staats verbreiten wird. Die Hoffnung, dass die frische Bergluft mich und meine Frau ....bringen würde, hat sich beides nicht realisiert. Wir leiden beide noch wie vor ...einer lichen Ermattung.

Soweit es mein heruntergekommenste Zustand gestattet, arbeite ich für die Göttingen gelehrten Anzeigen an eine Recension von Poulsens "Der Orient und frühgriechische Kunst". Ich muss gestehen dass der Buch vortefflich ist. Nur Gegen die Fassung des letzes Kapitels habe ich einen prinzipielles einwand ..schrieben. Ich werde ihnen zwei Exemplare meiner Recension zuschicken. Das eine können Sie Herrn Poulsen geben. Ich kann es nicht direkt an ihr adressieren, da er mir sein Buch mich zugeschickt hat und es als einer Indiscretion erfassen könnte, wenn ich ihm eine Rezenssion derselbe umstelle. Herrliche Grüssen an Sie, Herrn Helge und Fräulein Lindegaard  
von ihr ergebener Helbig

CARTOLINA POSTALE ITALIANA  
(CARTE POSTALE D'ITALIE)

Arcoli (provincia di Roma)

Villa Moran: 14. Sept. 1914

Verehrtester Herr Oppermann! Die römische  
Banca commerciale bewacht mich, dass sie  
für mich aus Copenhagen einen Brief auf 1250  
Lire erhalten hat. Offenbar handelt es sich um mein  
Honorar für das dritte Quartal 1914. Die Sendung  
war mir sehr willkommen, da wir bis auf Weiteres  
kein Geld aus Russland erhalten werden. Hierdurch  
kann ich für... Natürlich ist keine Hoffnung vor-  
handen, dass Sie diesen Herbst in Rom sehen  
werden. In Folge der Krisis sieht es auch in Italien  
nicht fröhlich aus. Man hat eine kolossale



A Herrn Museumsinspektor Oppermann  
Glyptotek Ny Carlsberg  
Copenhagen

